

5980  
139

Département

tabl att à  
Frans Floris

12 juin 1934.

C.  
2 annexes.

Monsieur le Ministre,

Comme suite à votre lettre du 4 juin, n° 2298/D.I4, Direction Générale des Beaux-Arts, des Lettres et des Bibliothèques Publiques, j'ai l'honneur de vous renvoyer les pièces qui étaient jointes à votre dépêche du 23 décembre, relative à un tableau attribué à Frans Floris.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

Monsieur le Ministre de l'Instruction Publique,  
10, rue de la Loi,  
E/V.  
\*\*\*\*\*

MINISTÈRE  
de  
L'INSTRUCTION PUBLIQUE

4. VI. 1934

Bruxelles, le ..... 193...

B.A.

SECTION N° 2298.D/I4.

Réponse à \_\_\_\_\_

m/c

ANNEXES :

Monsieur le Conservateur en Chef,

Comme suite à votre lettre du 29 mai courant,  
j'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir me res-  
tituer les pièces qui étaient jointes à ma dépêche  
du 23 décembre dernier, même émargement que ci-contre,  
concernant un tableau attribué à Frans Floris.

Pour le Ministre:

Le Directeur Général,

A Monsieur le Conservateur en Chef  
des Musées Royaux des Beaux-Arts  
de Belgique,  
à  
Bruxelles.

---

29 mai 1934.

Monsieur le Ministre,

Comme suite à votre lettre du 28 décembre, n° 2298 D/12, Direction Générale des Beaux-Arts, des Lettres et des Bibliothèques Publiques, j'ai l'honneur de vous faire savoir que la Commission technique consultative de Peinture ancienne, en sa séance du 28 mai, n'a pas émis un avis favorable à l'achat, pour nos collections, du tableau dont il s'agit (tableau attribué à Frans'Floris.

Croyez, Monsieur le Ministre, à l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en Chef,

Monsieur le Ministre de l'Instruction Publique,  
10, rue de la Loi,  
E/V.  
-----

MINISTÈRE  
de  
L'INSTRUCTION PUBLIQUE

DIRECTION GÉNÉRALE  
des  
BEAUX-ARTS, DES LETTRES  
et des  
BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES

DIRECTION

SECTION

N° 2298 D/I4.

Bruxelles, le 28 DEC 1933 193  
52, Boulevard du Régent

*En passant*

N. B. - Prière de rappeler dans la réponse la date  
et le numéro de la dépêche,  
ainsi que l'indication de l'administration.

2 ANNEXE

Monsieur le Conservateur en Chef,

On sollicite l'acquisition par les Musées  
Royaux d'un tableau attribué à Frans Floris. Ci-joint  
photographie de ce tableau, ainsi que la copie d'un  
certificat délivré par l'ancien intendant du Musée Royal  
de Stockholm.

Les dimensions du tableau sont de 79 x 134. Le  
prix demandé est de 10.000 couronnes suédoises.

Je vous prie de bien vouloir soumettre cette  
offre à l'avis de la Commission compétente et de me  
faire parvenir votre rapport aussitôt que possible.

Pour le Ministre:

Le Directeur Général,

*Culture*

A Monsieur Van Puyvelde,

Conservateur en Chef des Musées Royaux  
des Beaux-Arts,

Bruxelles.

COPY

T r a n s l a t i o n .

-----

I have this day examined a photograph of a large oil-painting on wood, still being in Stockholm a few years ago, representing gods and goddesses in the Olympus encamped around dishes spread on the ground and embracing one another amorously- at the extreme right in the foreground Mars and Venus, beyond them Bacchus and Mercury, the latter playing a pastoral pipe; in the air glide putti /cupidos/. And I consider this rich composition painted by Frans Floris and throughout characteristic for the master to be identical with N. 1020, "Ein panquet von göttern, vom Flores /orig./" in the imperial gallery in Prague, which gallery was conquered by the Swedes 1648 and which painting thereafter belonged to queen Christina.

Stockholm, November 14th, 1929.

Olof Granberg

late Intendant at the National-museum.

The signature of Mr Olof Granberg, Intendant, certify:

Greta Lindqvist

C.A. Aronson

Blasieholmstorg 10

Manager. 35 Vallingatan.

In the undersigned Uno Oldenburg, a Notary Public of the city of Stockholm, do hereby certify that the foregoing is a true translation of the original and that Mr Olof Granberg, who has signed the original-certificate, is a late Intendant of the National-museum in Stockholm, Sweden.

Fee and stamp  
Kr.

Stockholm, November 19th, 1929

Ex officio:  
Uno Oldenburg  
Notarius Publicus  
/L.S./

C.A. Aronson